

Transcript

おんな¹
女1 (アキコ) : 今日のテストどうだった？

おんな
女2 (サヤカ) : 簡単ではなかったね。

アキコ : おー、サヤカでもそう思った？

サヤカ : うん。問題¹と問題²は簡単だったけどね。アキコは？

アキコ : うーん、問題¹と²は大体わかったけど。うーん、私は全然だよ。

サヤカ : 勉強はしたの？

アキコ : そりゃ勉強したよ。かなり。大学行けるのかな。

サヤカ : 大学なんて選ばなかったらどこでもいけるよ。

アキコ : どこでもってわけにはいかないでしょ。

サヤカ : 大学ねー。いろいろ考えるよねー。

アキコ : 考えるよねー。

サヤカ : 行きたい大学あるんだっけ？

アキコ : あるけど、先生が今のままじゃ行けないって言われた。

サヤカ : そっか。私も今のままでは行けるか行けないかって感じ。

アキコ : サヤカでもそうなんだね。サヤカが行きたい大学って？

サヤカ : まだ教えない。

アキコ : えー？教えてよー！

サヤカ : そのうちね。今日学校終わったらどうする？

アキコ : テスト終わったし、どうしよっか。

サヤカ : 図書館で勉強でもする？

アキコ : えー？図書館で勉強？テストが終わったばかりなのに？

2020年2月3日 Level 2 今日のテストどうだった？

サヤカ： なーんてね。大学の^{だいがく}話^{はな}してたからさ。おいしいものでも^た食^いべに行こうよ。

アキコ： いいね！食^たべに行こう！クレープ^た食^いべに行かない？

サヤカ： ^{さいきん}最近^{あたら}あの^{あたら}新^{あたら}しくオープンしたクレープ^や屋^やさん？

アキコ： そうそう！ほかの^{ともだち}友^き達^きから聞^きいたんだけど、あそこおいしいらしいよ！行^いってみたい！

サヤカ： そうなんだ！私^{わたし}も行^いってみたい！行^いこう！

アキコ： 行^いこう！行^いこう！他の^た友^{ともだち}達^ちも呼^よぶ？エリとか。二^{ふたり}人^いで行^いく？

サヤカ： うーん、今^{きょう}日は二^{ふたり}人^{ふたり}で行^いこうよ。

アキコ： オッケー。

Transcript

おんな¹
女1 (アキコ) : 今日のテストどうだった？

おんな
女2 (サヤカ) : 簡単ではなかったね。

アキコ : おー、サヤカでもそう思った？

サヤカ : うん。問題¹と問題²は簡単だったけどね。アキコは？

アキコ : うーん、問題¹と²は大体わかったけど。うーん、私は全然だよ。

サヤカ : 勉強はしたの？

アキコ : そりゃ勉強したよ。かなり。大学行けるのかな。

Translation

Girl 1 (Akiko): How was the test today?

Girl 2 (Sayaka): It wasn't easy, was it?

Akiko: Oh, you thought so too Sayaka?

Sayaka: Yeah. But question 1 and 2 were pretty easy. What did you think, Akiko?

Akiko: Hmmm, I did more or less understand question 1 and 2, but I didn't do well at all.

Sayaka: Did you study for the test?

Akiko: Yeah, sure did! A lot. I wonder if I'll make it into uni.

Notes

- 今日 = today
- テスト = test
- 簡単 = easy
- 大体 = more or less; almost; nearly
- 全然 = not at all
- 勉強 = to study
- そりゃ = (colloquial form of それは); (type of exclamation); that is; obviously
- かなり = a lot; considerably; rather
- 大学 = university

Transcript

- サヤカ： ^{だいがく}大学なんて ^{えら}選ばなかったらどこでもいけるよ。
- アキコ： どこでもってわけにはいかないでしょ。
- サヤカ： ^{だいがく}大学ねー。いろいろ ^{かんが}考えるよねー。
- アキコ： ^{かんが}考えるよねー。
- サヤカ： ^い行きたい ^{だいがく}大学あるんだっけ？
- アキコ： あるけど、^{せんせい}先生が ^{いま}今のままじゃ ^い行けないって ^い言われた。
- サヤカ： そっか。 ^{わたし}私も ^{いま}今のままでは ^い行けるか ^い行けないかって ^{かん}感じ。

Translation

Sayaka: If are not picky, you can go anywhere!

Akiko: I can't just go any uni, though.

Sayaka: University, hmmm... There's a lot to think about, isn't there.

Akiko: Yeah, I'm thinking about it a lot.

Sayaka: Is there any uni you want to go?

Akiko: Yep, but my teacher thinks I won't make it into that one, the way I'm going so far.

Sayaka: Really? Hmmm. The way I'm going, I'm not sure about me either.

Notes

- 選ぶ = to choose; to be picky
- どこでも = anywhere
- わけにはいかない = can't afford to; impossible to
- 今のまま = the way I'm going so far, how it is so far
- そっか = I see; Is that so?; Really?

Transcript

アキコ： サヤカでもそうなんだね。サヤカの行きたい^い大学^{だいがく}って？

サヤカ： まだ^{おし}教えない。

アキコ： えー？^{おし}教えてよー！

サヤカ： そのうちね。^{きょうがっこうお}今日学校終わったらどうする？

アキコ： テスト^お終わったし、どうしょっか。

サヤカ： ^{としょかん}図書館で^{べんきょう}勉強でもする？

アキコ： えー？^{としょかん}図書館で^{べんきょう}勉強？テストが^お終わったばかりなのに？

Translation

Akiko: Even you are like that? Where's the uni you want to go?

Sayaka: I'm not telling you yet.

Akiko: Boo. Tell me!

Sayaka: I will eventually. What are you doing today after school?

Akiko: Well, tests are finished... What shall I do, hmmm.

Sayaka: How about studying at the library?

Akiko: What? Study at the library? Even though we just finished a test?

Notes

- でも even
- 教える おしえる teach; tell
- そのうち eventually
- どうしょっか What shall I do?
- 図書館 としょかん the library
- ばかり just; only; 勉強ばかりしていた (All I did was studying)

Transcript

- サヤカ： なーんてね。大学の話ししてたからさ。おいしいものでも食べに行こうよ。
- アキコ： いいね！食べに行こう！クレープ食べに行かない？
- サヤカ： 最近あの新しくオープンしたクレープ屋さん？
- アキコ： そうそう！ほかの友達から聞いたんだけど、あそこおいしいらしいよ！行ってみたい！
- サヤカ： そうなんだ！私も行ってみたい！行こう！
- アキコ： 行こう！行こう！他の友達も呼ぶ？エリとか。二人で行く？
- サヤカ： うーん、今日は二人で行こうよ。
- アキコ： オッケー。

Translation

- Sayaka: Just kidding. I guess it was in my mind because we were talking about uni. Let's go eat something instead!
- Akiko: Sounds good! Let's go eat! Wanna go eat some crepes?
- Sayaka: At that creperie that just opened?
- Akiko: That's the one! I heard from another friend that it's really good! I wanna try it out!
- Sayaka: Really? I wanna try it too! Let's go!
- Akiko: Let's go. Wanna invite anyone else? Maybe Eri? Or just the two of us?
- Sayaka: Yeah, let's go just the two of us today.
- Akiko: OK.

Notes

- なーんてね = Just kidding
- おいしい = delicious; tasty
- いいね = Sounds good
- クレープ = crepes
- 最近 = recently; lately
- 新しい = new; fresh
- クレープ屋 = a creperie
- そうそう = Yeah, that's right
- 友達 = a friend
- そうなんだ = I see; Is that so?; Really?
- 他の友達 = other friends, anyone else
- 呼ぶ = to invite

- うーん = Hmm; Yeah